

# Danny Boy

## Old Irish Air

### Paroles bretonnes : Visant Seite "Son Londonderry"

Arrangement: Julie Knowless  
& SATB Jean-Claude Quéro

Écrite en 1910 par Frederic Weatherly sur "Londonderry Air", cette chanson est le reflet de l'âme irlandaise. Un peu comme les slaves, les irlandais sont incroyablement gais, chanteurs, conteurs, très blagueurs, fiers mais ils peuvent être également d'une mélancolie absolue. IL s'agit de l'histoire d'amour nostalgique d'une femme qui attend le retour de «son homme».

Cette chanson sur le départ, l'attente et le retour de l'être aimé, est devenue l'hymne des Irlandais expatriés.

$\text{♩} = 56$  *mp*

Alti

É traõn' Der - ry, war lez ar stér o  
O traõn' Der - ry, É - kreiz trouz ãn dou -

4

A

Kã - na — É ka - ren' mé, Gwé - chall mõnd' da va - lé, É - no bé -  
ré - ier', — É - lec'h ma lamm ãn éo - ged 'us d'ãn dour, Nag é plij

7

A

préd', ðin' - ðãn' ãn' héol o pa - ra, Bleu-niou é - leiz Ou - zin' — a —  
ðin' Sé - laou war ar pra - jé - ier', Kãn' - i - ri drãnt ãn év - né -

10

S

*mf*

É traõn' Der - ry, Én - non' bé - préd é vé - vo! Da sté - rig

A

*mf*

vouz - c'hoar - zé! É traõn' Der - ry, Én - non' bé - préd é vé - vo! Da sté - rig  
di - gou flour!

T

*mf*

É traõn' Der - ry, Én - non' bé - préd é vé - vo! Da sté - rig

B

*mf*

É traõn' Der - ry Én - non' bé - préd é vé - vo! Da sté - rig

# Danny Boy

2  
13

S  
koãnt, Ha da bra - yé - ièr' glaz ! Va c'ha-lôn baour, 'vi - dout' a - tao a

A  
koãnt, Ha da bra - yé - ièr' glaz ! - Va c'ha-lôn baour, 'vi - dout' a - tao a

T  
koãnt, ha da bra - yé - ièr' glaz ! Va c'ha-lôn baour, 'vi - dout' a - tao a

B  
Koãnt, ha da bra - yé - ier' glaz ! Va c'ha-lôn baour, 'vi - dout' a - tao a

16

S  
lam - mo ! *mp* É - vid' da wé - led c'hoazh, Prim' dé dreu - zin' ar mor braz !

A  
lam - mo ! É - vid' da wé - led c'hoazh - Prim' dé dreu - zin' ar mor braz. O traõn Der

T  
lam - mo *mp* É - vid' da wé - led c'hoazh - Prim' dé dreu - zin' ar mor braz.

B  
lam - mo ! É - vid' da wé - led c'hoazh Prim' dé dreu - zin' ar mor braz.

1. E traon Derry, war lez ar ster o kana,  
E karen me, gwechall mond da vale,  
Eno bepred, dindan an heol o para,  
Bleuniou e-leiz ouzin a vous c'hoarze!

1. Dans la vallée du Derry au bord d'une rivière qui  
Que j'aimais, autrefois, me promener! /chante,  
Toujours là ! Sous le soleil brillant,  
Toutes les fleurs me souriaient!

## Diskan

O traon Derry, ennon bepred e vevo!  
Da sterig koant, ha da brajeier glaz!  
Va c'halon baour, 'vidout atao a lammo!  
Evid da weled c'hoazh,  
Prim de dreuzin ar mor braz!

## Refrain

O Vallée du Derry, en moi, vivront toujours,  
Ton charmant ruisseau, et tes prés si verts!  
Mon pauvre coeur, pour toi, battra toujours!  
Pour te revoir encore!  
Vite, je traverserai l'océan!

2. E traon Derry, e-kreiz trouz an doureier,  
E-lec'h ma lamm an eoged 'us d'an dour,  
Nag e plij din selaou war ar prajeier,  
Kaniri drant an evnedigou flour!

2. Dans la vallée du Derry parmi le murmure des eaux,  
Là où bondissent les saumons au-dessus de l'eau!  
Quel bonheur pour moi, d'écouter dans les prés  
Le chant joyeux (et) agréables des petits oiseaux!

## Diskan

## Refrain